

Traduction de la Parole de l'Enfant Prodigue, en patois Broyard, (comme on le parle du côté d'Estavayer-le-Lac), à l'extrémité du pays de Broie, sur la rive orientale du Lac de Neuchâtel.

11. On omou l'avei dou valè.
12. Le plie dzouvenou dei d'ou l'a de on dzo a son père : Sègno ! balitè mè mon drei dau big, que mè pau pèrveni, Le père l'a partadzi le bin.
13. Stice vitou l'a a to ramassâ san que l'ètei schon, è l'è zelâ dato liin frou. dau pâi, yô la to dispèrsâ in fasan la déboutze.
14. Quan l'a zu to galufrâ, l'è vegnei ona granta famena dan ci país, è li n'a vei p'ona fraisa mè.
15. L'è don zelâ s'acovantâ intzi on retzâ d'alinto que l'a invouyi intzi è grandzi po gardâ lé puô
16. Inque l'arei prau voliu avei son sou dei pliemirè que lè cayon medzivon, mà nion ne l'én baliivè ran.
17. L'è adan que l'a sondzi intre li a san que l'avei zu yu. Co dè garson, s'ète de, intzi mon sègno, que ye l'on lau sou dè pan ; è mè ye creivou cé dè fan !
18. Ne lei sobrerri pâ non plie ; yé vu me rintornâ lavi, intzi no ; ye deri a mon père : Sègno ! yé pètzî contre le bon Diù è contre vo.
19. Ne su pagni mertan mè, que vo mè dièssè voutren-ïnsan, mètè mè pire avu voutrè garson !
30. D'abò ye s'è lèvà, l'è zelâ re contre l'ottô ; l'ètei adi bi liin que son père là dzo yu, è l'a recognu. L'an d'è zu totzi ; lei yé corei à son rincontro, lei ya sautâ au cou è pu l'a imbransi.
21. Le valè d'abò lei ya de, queman l'a ei sondzi : Sègno ! yé pètzî contre le bon Diù è contre vo ; ne su pâ mè mertan que ve mè dièssè voutron valè.
22. Mâ in plièsse de l'acutâ tanquiau bè ; le bon sègno, l'a criâ dè sè dzan, è lau ya de : Cordè queri ona zaqua nauva, è beta la lei, prandè dei tzuasson è dei solâ po sè pi, è ona baga po son dei.
23. Nè labinâdè pâ , è pu du yinque allâde a l'ètrablio, amenâdè le vi grâ, è putè tiadè lo ; cà l'è vuè que no le voliin medzi, è sère bouna tzira.
24. Po san que sti valè l'ètei mô è l'è revegnei in via, l'ètei pèrdu, è l'è retrova ; queminciron adan a lau trètâ è a lau règâlâ.
25. L'èton adi daveron, quan l'òtrou dei valè revin dei tzan. Quan l'è pri dè l'ottô, l'intan dei menètrei, è que tzantâvon.
26. Ye demandè frou yon dei garson è lei de : Qu'è dan to ci tapadzo ?
27. L'è voutron frère qu'è revègnâ ; è voutron sègno l'a fâ a tiâ le vi grâ pe l'amo que l'è revegnâ in bouna sandâ.
28. San l'ingrindza bin tan que ne voliâve pâ boutâ le pi au pèliou. Sôn sègno vin frou au prortson po cudî le ravesâ è le fère intrâ dè boune.
29. Stice adan lei ya repondu : Vuetidè portano, sègn ! l'èi ya tan dè-s-an que vo sèrvo sin avei manquâ a yon de voutrè-s-òdre ; è vo, vo néi pa zu le cau dè mè balii pire (seulement) on yâdzou (une fois) on tschevri pó mè renovalâ avu mè-s-èmi.
30. È l'òtrou qu'a to bâfrâ avu dei trinnyè n'a pa plietou rèpri, que vo lei fâdè a tiâ le mèliou de noutrè vi.
31. Le bon sègno lei di adan : Acuta, fe, té t'i adî avu mè, to san que l'è mion, l'è tion.
32. Mâ ne faliee-te pâ sè renovalâ è sè redzoï, aprî que ton frère qu'ètei mô l'è reusscitâ, qu'ètei pèrdu, è l'è retrova !